
GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)



SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
(CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)



**GEMEINSAME SITZUNG
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTINO UND VORARLBERGER
LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG
IN VESTE DI OSSERVATORE**

Meran, den 19. Mai 1998

Merano, 19 maggio 1998

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend einen gemeinsamen Fachhochschulstudienlehrgang für Tourismus- und Dienstleistungsmanagement

riguardante l'istituzione di un corso comune di specializzazione in management nei settori turistico e terziario a livello di scuola superiore postsecondaria

Im Fachhochschulstrukturplan Tirols ist die Einrichtung eines Fachhochschulstudienganges Tourismus- und Dienstleistungsmanagement vorgesehen. Mit der geplanten Ausbildungsschiene soll insbesondere der gehobenen Ferienhotellerie im Alpenraum, aber auch den Anbietern der verschiedenen komplementären touristischen Dienstleistungen eine unternehmerische Ausbildung geboten werden. Bereits seit längerer Zeit bestehen überregionale Kontakte zu den Regionen Südtirol und Trient, um die Aktivitäten in diesem Bereich zu koordinieren. Von Bozen wird die Weiterführung der eingeleiteten Vorarbeiten bezüglich einer Kooperation auf dem Gebiet touristischer Fachhochschulausbildung gewünscht. Von Trient wurde die Bereitschaft zur Zusammenarbeit besonders bekundet. Die einzurichtende Arbeitsgruppe soll jetzt die offenen Punkte der Zusammenarbeit abklären.

Il piano strutturale per le scuole superiori postsecondarie del Tirolo prevede l'istituzione di un corso di specializzazione in management nei settori turistico e terziario. Questo corso dovrebbe offrire una formazione di tipo imprenditoriale: in particolare per quel settore dell'industria alberghiera alpina d'alta classe la cui offerta è centrata sulle vacanze, ma anche per diversi servizi turistici complementari. Già da lungo tempo esistono contatti interregionali con l'Alto Adige e il Trentino per coordinare le attività in questo ambito. Da Bolzano ci si aspetta che si proceda oltre i già avviati lavori preliminari, estendendo la cooperazione alla scuola superiore postsecondaria di indirizzo turistico. Da Trento si è particolarmente segnalata la disponibilità a partecipare al progetto. Il citato gruppo di lavoro dovrebbe ora chiarire le questioni aperte in fatto di collaborazione.

Dies vorausgeschickt,

f o r d e r n

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG
UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**die Landesregierungen von Südtirol,
Tirol und Trentino auf,**

eine Arbeitsgruppe einzurichten, die die offenen Punkte der Zusammenarbeit für einen gemeinsamen Fachhochschulstudienlehrgang für Tourismus- und Dienstleistungsmanagement prüfen sollen. Darüber hinaus sollen entsprechende Maßnahmen zur Realisierung dieses Projektes durchgesetzt werden.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

s o l l e c i t a n o

**gli esecutivi dell'Alto Adige,
del Tirolo e del Trentino**

a creare un gruppo di lavoro per esaminare le questioni aperte in fatto di collaborazione, al fine di istituire un corso comune di specializzazione in management nei settori turistico e terziario a livello di scuola superiore postsecondaria. Si propone inoltre di prendere misure adeguate al fine di realizzare questo progetto.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 19. Mai 1998 in Meran mehrheitlich (bei 1 Gegenstimme) gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 19 maggio 1998 a Merano, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (1 voto contrario).

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Umberto Montefiori

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT DES LANDTAGES
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani